

Manutenzione

EN Care Instructions

PIANCA

Avvertenze
EN **Notice**

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato seguendo le istruzioni riportate nello schema che accompagna ogni prodotto.
Pianca S.p.A. declina ogni responsabilità derivante da un utilizzo improprio dei propri prodotti.

Trattandosi di prodotti naturali oppure di materiali derivati da processi di galvanizzazione o cottura, la tonalità e le caratteristiche estetiche di essenze, pietre, marmi, tessuti, pelli, metalli e ceramica potrebbero lievemente differire da quelle presentate nel nostro campionario materiali, entro limiti tollerabili. Per lo stesso motivo, non riusciamo a garantire le stesse caratteristiche estetiche e la stessa tonalità su prodotti ordinati in tempi diversi.

Le essenze legnose e le lacche se esposte alla luce solare subiscono una naturale variazione di colore.

E' vietato l'utilizzo di prodotti alcalini, solventi e abrasivi. I prodotti non sono adatti ad uso esterno.

Le superfici per lungo tempo a contatto con acqua o altri liquidi possono subire danni.

Il contatto con corpi caldi può danneggiare il prodotto.

In caso di spostamento del mobile sollevarlo adeguatamente.

EN The installation procedure must only be carried out by qualified personnel who follow the instructions provided in the diagram that accompanies each product.
Pianca S.p.A. denies any liability arising from the misuse of its products.

EN As we handle natural products or materials derived from galvanisation or firing processes, the hue and aesthetic characteristics of the wood finishes, slates, marbles, fabrics, metals and ceramics may slightly differ from those presented in our material sample, but fall within the tolerable limits. For the same reason, we cannot guarantee that products ordered at different times will have the same shade and aesthetic characteristics.

EN When exposed to sunlight, the wood finishes and lacquers naturally change colour.

EN The use of alkaline, solvent and abrasive products is prohibited.

EN The surfaces can be damaged if they come into contact with hot objects, water or other liquids for a long time.

EN Contact with hot bodies can damage the product.

EN Lift the furniture properly when moving it.

PIANCA

Manutezione
EN Care Instruction

Superfici in legno o impiallacciato legno EN Wooden or veneered surfaces

Si consiglia l'uso di un detergente neutro. Da evitare prodotti contenenti acetone, diluenti, ammoniaca, detersivi abrasivi o cere per mobili. Attenzione la superficie del legno è trattata in modo tale da respingere unto e sporco in quantità moderata. Le vernici utilizzate sono inoltre idrorepellenti e antingiallenti, ciò nonostante non vanno rigate o sollecitate con alte temperature.

EN We advise to use a neutral detergent. Avoid products containing acetone, thinners, ammonia, abrasive detergents or furniture wax. Caution: the surface of the wood is treated to resist only moderate amounts of grease and dirt. In addition, surface coatings contain water-resistant and anti-yellowing agents. However, avoid exposing surfaces to scoring or high temperature.

Superfici laccate EN Lacquered surfaces

La pulizia va effettuata esclusivamente con un panno umido e detersivi neutri, asciugando subito con un panno morbido. Da evitare prodotti contenenti acetone, diluenti, ammoniaca, detersivi abrasivi o cere per mobili.

EN We advise cleaning the furniture only with a wet cloth and neutral detergents, drying immediately afterwards with a dry rag. Avoid products containing acetone, thinners, ammonia, abrasive detergents or furniture wax.

Materico EN Materico

La pulizia va effettuata esclusivamente con un panno umido e detersivi neutri, asciugando subito con un panno morbido. Da evitare prodotti contenenti acetone, diluenti, ammoniaca, detersivi abrasivi o cere per mobili.

EN We advise cleaning the furniture only with a wet cloth and neutral detergents, drying immediately afterwards with a dry rag. Avoid products containing acetone, thinners, ammonia, abrasive detergents or furniture wax.

Vetro EN Glass

Si consiglia aceto diluito con molta acqua o prodotti di pulizia per vetri.

EN Use vinegar diluted in abundant water or glass cleaning products.

Metallo EN Metal

Manutenzione quotidiana: per rimuovere la polvere è sufficiente pulire le parti con delicatezza aiutandosi con un panno in flanella pulito e asciutto. Si sconsiglia l'uso dello spolverino poiché potrebbe graffiare la superficie.

EN Daily maintenance: simply wipe them gently with dry clean flannel cloth to remove dust. Feather duster is not recommended since it could scratch the surface.

Marmo, EN Marble

Per l'ordinaria pulizia, consigliamo di passare la superficie con acqua e detergente neutro oppure alcol, avendo cura di non usare detersivi aggressivi, con pH molto alto o molto basso. Ogni piano è trattato con cere siliconiche idrorepellenti che perdono di efficacia nel tempo; per questo si consiglia di ripetere il trattamento con cera per marmo comunemente commercializzata per uso domestico. Evitate di esporre la superficie a sostanze chimiche, a solventi per vernici, solventi per unghie, ammoniaca o detersivi con ammoniaca, azzurranti, pennarelli indelebili o inchiostro, saponi oleosi, caffè, vino, olio, etc. Queste sostanze potrebbero corrodere la superficie e penetrare nei pori formando macchie opache. In caso di contatto con queste sostanze, consigliamo di risciacquare immediatamente ed abbondantemente la superficie.

EN For routine cleaning, we recommend wiping the surface with water and a mild cleaner or alcohol, taking care not to use harsh cleaners with a very high or very low pH. Each top is treated with water-repellent silicone waxes that lose effectiveness over time; we therefore recommend that you repeat the treatment with marble wax which is readily available for household use. Avoid exposing the surface to chemicals, paint thinner, nail solvents, ammonia or cleaning products containing ammonia, brighteners, permanent markers or ink, oily soaps, coffee, wine, oil, etc. These substances could corrode the surface and penetrate the pores, in turn forming opaque spots. If any of the above-listed substances should come into contact with the surface, rinse immediately with plenty of water.

PIANCA

Manutezione
EN Care Instruction

Manutenzione Cerniere, Guide Cassetti, EN Care of hinges, drawer slides

Lubrificare con i prodotti normalmente in commercio. Il lubrificante è da utilizzare periodicamente sia sulle cerniere che sulle guide di scorrimento previa pulizia della eventuale polvere presente. Su tutti gli altri componenti metallici è sufficiente passare periodicamente un panno umido. Da evitare ogni genere di prodotti abrasivi.

EN Lubricate with any product widely available on the market. Use lubricant periodically on hinges and drawer slides removing possible dust beforehand. For metal parts, simply wipe down periodically with a damp cloth. Avoid any kind of abrasive cleaning product.

Rivestimenti, EN Coverings

Per una corretta pulizia del tessuto rimuovere la polvere con una spazzola molto morbida. Per lavare con trattamento a secco rivolgersi ad un centro specializzato verificando il tipo di tessuto e di lavaggio indicati nella scheda tecnica. Nel caso specifico della smacchiatura, accertarsi del tipo di macchia per evitare trattamenti errati. Per lavare il rivestimento in acqua, a mano o in lavatrice, usare le seguenti precauzioni: verificare sulla scheda tecnica che il tessuto sia lavabile; lavare i rivestimenti a rovescio avvolgendoli in un telo leggero; usare sapone neutro privo di candeggianti ottici; risciacquare abbondantemente; non centrifugare e asciugare i rivestimenti stendendoli tesi; stirare il tessuto leggermente umido alla temperatura indicata sulla scheda tecnica. I rivestimenti possono subire nel tempo alterazioni dovute a sollecitazioni d'uso e ad esposizione alla luce.

EN To clean the fabric correctly, remove the dust with a very soft brush. To dry clean, contact a specialist centre whilst checking the type of fabric and suitable washes indicated in the data sheet. In the specific case of stain removal, check the type of stain to prevent improper care. To wash the cover in water, by hand or in a washing machine, follow these precautions: check on the data sheet that the fabric is washable; wash the coverings inside out, wrapping them in a light cloth; use bleach-free mild washing powder; rinse thoroughly; do not spin, but dry flat; iron the fabric while slightly damp at the temperature indicated on the data sheet. The coverings may deteriorate over time due to wear and tear and exposure to light.

Tessuto, EN Fabric

Caffè: smacchiare passando più volte acqua tiepida o acqua gassata con una piccola quantità di sapone neutro.

EN **Coffee:** remove stains by repeatedly dabbing it with warm water or carbonated water and a small amount of mild soap.

Cioccolata, gelato alla frutta, cosmetici, rossetto: tamponare con acqua addizionata con ammoniaca. Se rimangono aloni lavare con acqua e sapone neutro.

EN **Chocolate, fruit ice cream, cosmetics, lipstick:** dab with a water solution containing ammonia. If streaks remain, wash with mild soap and water.

Pennarello, penna biro: tamponare con alcol denaturato puro, successivamente lavare con acqua e sapone neutro.

EN **Felt-tip pen, ball-point pen:** dab with pure denatured alcohol, then wash with mild soap and water.

Bibite: tamponare con acqua e ammoniaca (una parte di ammoniaca per otto parti d'acqua); risciacquare con acqua e sapone neutro.

EN **Drinks:** dab with water and ammonia (one part ammonia for eight parts of water); rinse with mild soap and water.

Chewing-gum: far indurire con ghiaccio e togliere i residui rimasti; applicare una soluzione lubrificante e far asciugare. Ripetere l'operazione se necessario.

EN **Chewing gum:** harden with ice and remove any remaining residue; apply a lubricating solution and leave to dry. Repeat the process if necessary.

Cera di candela: tamponare con carta assorbente e ferro da stiro caldo (no vapore); applicare infine un pulitore a secco. Se rimane un leggero alone lavare delicatamente con acqua e sapone neutro.

EN **Candle wax:** dab with kitchen roll and iron at a high temperature (with no steam); to finish, apply a dry cleaner. If a light stain remains, wash gently with mild soap and water.

PIANCA

Manutenzione
EN Care Instruction

Pelle Sintetica, EN **Synthetic Leather**

In caso di macchie lievi, passare la superficie con un panno umido o con una soluzione di detergente neutro, risciacquando con acqua, senza strizzare. Per le macchie localizzate e più ostinate (olio, grasso, cosmetici, inchiostro, caffè, liquori, chewing-gum) si consiglia di seguire le seguenti istruzioni: disciogliere tempestivamente la macchia con alcol etilico diluito in acqua al 20%, tamponare e trattare successivamente con una soluzione di detergente neutro; risciacquare bene.

EN In the event of light stains, wipe the surface with a damp cloth or a mild detergent solution, then rinse with water without wringing the cloth out first. For localised and more stubborn stains (oil, grease, cosmetics, ink, coffee, liqueurs, chewing gum, etc.), we recommend following the instructions below: promptly dissolve the stain with ethyl alcohol 20% diluted in water, dab and then treat with a mild detergent solution; to finish, rinse well.

Pelle, EN **Leather**

Con i rivestimenti in pelle e cuoio si deve usare la massima cura in quanto difficilmente smacchiabili. Per la pulizia abituale del cuoio e della pelle, spolverare con panno morbido e all'occorrenza passare delicatamente un panno di cotone inumidito con acqua e latte magro. Per la normale pulizia utilizzare un apposito panno per la pelle avvolgendolo attorno ad una spugna morbida ed asciutta. Esercitando un'azione levigante sulla pelle in tutte le direzioni, si elimina lo sporco superficiale e scompaiono le zone lisce e lucide. Non usare mai prodotti abrasivi o aggressivi come solventi e smacchiatori. Non utilizzare mai il vapore ed i prodotti per la pulizia delle scarpe. In ogni caso, testare il prodotto per la pulizia in una zona nascosta per verificarne l'efficacia ed evitare danneggiamenti.

EN Please treat leather covers with the utmost care as it is very difficult to remove stains. For routine leather cleaning, dust with a soft cloth and, if necessary, wipe gently with a cotton cloth dampened with water and skimmed milk. For normal cleaning, use a cloth suitable for leather and wrap it around a soft, dry sponge. By lightly rubbing the leather in all directions, surface dirt can be removed, and smooth, shiny areas will disappear. Never use harsh or abrasive products such as solvents and stain removers. Never use steam and shoe cleaning products. In any case, always test the product beforehand in a hidden area to check its effectiveness and avoid any damage.

Cuoio, EN **Hard Leather**

Utilizzare un panno di feltro o di lana morbido. Applicare cera per pellame solo se necessario. Eventuali macchie vanno rimosse con la massima tempestività, utilizzando un panno assorbente. Non strofinare ma tamponare dai bordi della macchia verso il centro. Da evitare: ogni tipo di prodotti aggressivi (solventi) o abrasivi. Non pulire con il vapore. Non utilizzare prodotti per scarpe.

EN Use a felt or soft wool cloth. Apply leather cream only if necessary. Occasional stains can be removed if they are wiped up immediately with an absorbent cloth. Do not rub the stain but gently tap starting from the edge of the stain and work inwards. Avoid any type of aggressive (such as solvents) or abrasive product. Never steam clean. Do not use shoe-cleaning products.

In alternativa, si consiglia di utilizzare il kit di pulizia per il tessuto e per la pelle.

EN Alternatively, we recommend using the cleaning kit for the fabric and leather shown above.

Tessuti

EN Fabrics

Acquarius	Tessuto dalla particolare texture a doppia costruzione di ordito. La naturalezza del filato ritorto di cotone, abbinato alla ciniglia di dralon della trama, crea un interessante intreccio di colori. Grazie a tale costruzione, risulta molto resistente all'abrasione e al pilling, raggiungendo un valore di Martindale molto alto. Con l'utilizzo, non è soggetto a squalcirsi.	^{EN} Fabric with a special double warp texture. The naturalness of the twisted cotton yarn, combined with the Dralon chenille weft, creates an intriguing interweaving of colours. Thanks to this construction, it is highly abrasion and pilling-resistant and as a result, obtains a very high Martindale value. It does not crease with use.
Aries	Tessuto realizzato con filato fantasia, prodotto su torcitoi a fuso cavo. Il filo ottenuto è gonfio, soffice e compatto allo stesso tempo, caratterizzato da una semplice e discreta mescolanza di sfumature. Risultando solido, garantisce ottime performance meccaniche ed ottima tenuta al punto di cucitura.	^{EN} A fancy yarn fabric, produced on hollow spindle twisting machines. The thread obtained is swollen, soft, compact and distinctive, due to its simple and subtle mixture of shades. As it is solid, it guarantees an excellent mechanical performance and excellent seal at the seam.
Blues	Tessuto dal caratteristico pattern. Il disegno è creato con un filo frisé in lino e viscosa alternato ad un cordonetto in cotone. Ogni filo è comandato singolarmente nella fase di tessitura, secondo la tecnica jacquard. Trama e ordito si intrecciano in modo sempre diverso, componendo così il soggetto grafico.	^{EN} Fabric with a distinctive pattern. The design is created with a linen and viscose frisé yarn alternating with cotton cord. Each thread is individually controlled during the weaving phase, according to the jacquard technique. The weft and warp are always intertwined in a different way, in order to create the design.
Brenda	Puro lino accoppiato. Le sue fibre sono molto tenaci grazie all'accoppiatura, caratteristica che ne valorizza l'aspetto una volta montato sugli arredi. Non trattiene il calore e dà una gradevole sensazione di freschezza al contatto. È lavabile in acqua.	^{EN} Pure bonded linen. Its fibres are very strong, thanks to the bonding process, a feature that enhances its appearance when used for furnishings. It does not retain heat and feels cool. It is water-washable.
Brera	Tessuto ottenuto da filati pregiatissimi, che creano un'importante struttura dall'eccezionale morbidezza. L'armatura elegante, basata sul contrasto tra le tonalità, crea un effetto tridimensionale dai riflessi brillanti, che rappresenta la peculiarità del tessuto.	^{EN} Fabric made from the finest yarns which create an important, exceptionally soft structure. The elegant plain weave based on the contrast between the shades, creates a three-dimensional effect with bright reflections, a distinctive feature of this fabric.
Byte	Tessuto dalle incredibili caratteristiche tecniche. Il particolare finissaggio a cui è sottoposto, denominato "nanotex", rende il tessuto antimacchia, conferendogli una durevole idrorepellenza. Il trattamento resiste ad un numero elevato di lavaggi in acqua e consente al tessuto di rimanere traspirante.	^{EN} A fabric with incredible technical characteristics. The special finish to which it is subjected, called "nanotex", makes the fabric stain-resistant and provides it with long-lasting water repellence. The treatment is resistant to a considerable number of washes in water and allows the fabric to remain breathable.
Cardo	Tessuto dal disegno graffiato a due colori, con doppia costruzione. Trama e ordito sono realizzati con filato di cotone ritorto riciclato, tinto in filo. Ha ottenuto la certificazione OEKO TEX 100, marchio umano-ecologico, che garantisce il rispetto dei requisiti stabiliti nello Standard 100, in materia di sostanze nocive per l'uomo e per l'ambiente.	^{EN} A two-tone scratched double cloth design. The weft and warp are made with recycled, yarn-dyed, twisted cotton yarn. It has obtained the OEKO-TEX 100 certification, a human-ecological mark which guarantees compliance with the Standard 100 requirements, regarding substances harmful to humans and the environment.
Draco	Tessuto falso unito molto versatile. La sapiente tessitura jacquard dona un bellissimo effetto movimentato alla struttura. In ordito, un filato di lino e viscosa ritorto e tinto in filo permette di ottenere un profondo ed interessante look mélangé.	^{EN} Ultra-versatile false plain fabric. The skilfully woven jacquard gives the structure a beautiful, lively effect. The yarn-dyed twisted viscose and linen yarn weft allows a deep and intriguing mélangé look to be obtained.

PIANCA

Tessuti,
EN Fabrics

Fenice	Tessuto realizzato con un inedito incrocio di filati, di aspetto e caratteristiche opposte: fresco e brillante fris� di lino e viscosa per l'ordito, e pura lana vergine per la trama. Da questo incontro nasce il giusto mix tra lucentezza e opacit�, freschezza e morbidezza: una perfetta combinazione tra modernit� ed eleganza.	EN A fabric made by uniquely interweaving contrasting-appearance and characteristic yarns: fresh and bright linen and viscose fris� for the warp and pure virgin wool for the weave. This union creates the right mix of shine, opacity, freshness and softness: where modernity and elegance perfectly combine.
Fileo	Tessuto in cotone al 100%, tinto in filo, smerigliato e sanforizzato. Tela caratterizzata da una struttura fitta, con ottime caratteristiche di resistenza e solidit� alla luce. I trattamenti a cui � sottoposto il tessuto gli conferiscono un aspetto pettinato e compatto.	EN 100% yarn-dyed, brushed and pre-shrunk cotton fabric. A canvas characterised by a dense structure with excellent resistance and lightfastness properties. The treatments to which the fabric is subjected give it a combed, compact appearance.
Funk	Tessuto realizzato sulla pi� fine riduzione di filati in ordito presente sul mercato, mediante l'ausilio di specifici telai jacquard, predisposti all'utilizzo di finissimi orditi. Per la trama, viene utilizzata una ciniglia di viscosa dalla lucentezza discreta ma elegante, resa molto morbida da trattamenti speciali che le conferiscono una mano piacevole.	EN A fabric made with the finest warp yarns on the market, using specific jacquard looms that are designed to process very fine warps. For the weave, a viscose chenille with a subtle yet elegant shine is used; this becomes very soft as a result of special treatments that give it a pleasant feel.
Gaicho	Tessuto tecnico in poliestere e rayon, ad alte performance. La trama con riflessi brillanti � caratterizzata da una mano morbida con effetto soft touch. � lavabile in acqua.	EN High-performance polyester and rayon technical fabric. The brightly-reflecting texture boasts a soft feel and soft toucheffect. Water washable.
Hermes	Di aspetto apparentemente semplice ma complesso e interessante nella sua creazione, questo viscosa-lino si propone come un'alternativa elegante al puro lino. Composto da fibre naturali, questo tessuto ha inoltre una grande resistenza all'abrasione ed � di facile manutenzione.	EN Seemingly simple yet complex and interesting in its creation; this viscose linen is offered as an elegant alternative to pure linen. This fabric is composed of natural fibres, has great abrasion resistance and is easy to maintain.
Jazz	Tessuto per tappezzeria dal leggero effetto di tweed inglese, che riprende e modernizza la struttura a lisca di pesce tipica dei tessuti per abbigliamento maschile. Si presenta con un aspetto molto elegante, ed ha una mano piacevolmente morbida e drappeggiante.	EN Upholstery with a subtle English tweed effect, which incorporates and modernises the herringbone structure typical of the fabric used for men's clothing. It boasts a very elegant appearance and has a pleasantly soft and draping feel.
Kos	Tessuto caratterizzato da trama chiaro-scura, con effetto mélange. La composizione in viscosa, cotone e poliestere lo rende gradevole al tatto e piuttosto brillante. Sono tessuti ignifughi e lavabili in acqua.	EN Woven fabric with a dark and light mélange effect. The composition of viscose, cotton and polyester makes it pleasant to the touch and relatively bright. The fabrics are fire-resistant and water washable.
Largeur	Tessuto in lino e cotone, completamente naturale. � caratterizzato da una delicata pesantezza e da un aspetto d�lav�, esaltato da tonalit� leggermente polverose. � lavabile in acqua.	EN Completely natural linen and cotton fabric. It is made distinctive by its delicate heaviness and washed-effect, emphasised by a slightly dusty shades. Water washable.
Lima	Tessuto tinto in filo, realizzato prevalentemente con fibre naturali, che lo rendono altamente traspirante. Presenta ottima tenacit�, elevata resistenza alle pieghe, notevole stabilit� dimensionale e caratteristiche di resistenza al fuoco. � lavabile in acqua.	EN A yarn-dyed fabric, predominantly made with natural fibres that make it highly breathable. It boasts an optimum tensile strength, high crease resistance, remarkable dimensional stability and fire-resistant properties. It is water-washable.

PIANCA

Tessuti,
EN Fabrics

Mimosa	Tessuto dal gusto contemporaneo e dalle grandi performance. Presenta elevati valori di Martindale e di resistenza dei colori alla luce. L'utilizzo della ciniglia di dralon permette al tessuto di conservare inalterato nel tempo il suo aspetto iniziale.	EN A high-performance, contemporary-style fabric. It boasts high Martindale values and fade resistance when exposed to light. Dralon chenille is used in order to allow the fabric to retain its original appearance over time.
Moritz	Tessuto in morbida lana, esaltata da colori caldi. È caratterizzato da una grande solidità all'usura e da resistenza al fuoco, particolarità che rendono questa lana adatta alla casa e al mondo del contract.	EN Soft wool fabric, enhanced by warm colours. It boasts great wear resistance and fire-repellent properties; properties that make this wool suitable for the home and contract sector.
Pasca	Tessuto ottenuto dalla combinazione di un morbido micro bouclé in lana e un delicato ed esclusivo filato mélange. Leggere fiammature si alternano sullo sfondo rendendo il tessuto originale e raffinato. Il particolare intreccio crea una sovrapposizione di volume e colore, che va ad arricchire la superficie e a determinare una texture fine.	EN Fabric consisting of a combination of soft micro bouclé wool and a delicate, exclusive mélange yarn. The slight mottling alternates in the background, making the fabric original yet refined. The special weave creates an overlapping volume and colour-based pattern which enriches the surface and creates a fine texture.
Rella	Tessuto realizzato con speciale filato bouclé in lana vergine, mescolata ad altri materiali voluminosi. La combinazione delle fibre crea una forma gonfia ed una superficie mossa e moderna, che ricorda i materiali tradizionali, come il vello di pecora. Questa sua peculiarità rende il tessuto morbido ed avvolgente, particolarmente adatto a rivestire divani e poltrone.	EN A fabric made of special virgin wool bouclé yarn, mixed with other bulky materials. The combination of fibres creates a swollen shape and a lively, modern surface, reminiscent of traditional materials such as sheepskin. This distinctive feature makes the fabric makes it soft and enveloping, and particularly suitable for upholstering sofas and armchairs.
Riccio	Tessuto realizzato con filati bouclé, prevalentemente in fibre naturali, prodotti su torcitoi a fuso cavo. Con questa tecnica, si ottengono filati gonfi, soffici ma dalle ottime performance meccaniche, caratteristiche che appartengono a questo tessuto.	EN A fabric made from bouclé yarns - the majority of which are natural fibres - produced on hollow spindle twisting machines. As a result of this technique, swollen, soft yarns with an excellent mechanical performance are obtained, i.e. distinctive properties of this fabric.
Rico	Tessuto realizzato con filato frisé in lino e morbida viscosa: un'inedita ed esclusiva combinazione, che conferisce movimento e luminosità alla struttura. Questo leggero movimento fa sì che la superficie rifletta la luce, rendendo i colori brillanti e profondi. Il tessuto risulta molto corposo, grazie al suo intreccio a doppio strato, che garantisce resistenza all'uso. Al tatto è piacevole, fresco e morbido.	EN Fabric made of soft viscose and linen frisé yarn: a new and exclusive combination which provides movement and brightness to the structure. The subtle movement causes the surface to reflect light, making the colours bright and deep. The fabric is very full-bodied as it has a double-layer weave which guarantees wear resistance. A pleasant, fresh and soft touch.
Shabby Unito	Tessuto di lino, morbido e cascante. Le sue fibre naturali hanno proprietà anallergiche ed antibatteriche. Particolari finissaggi gli donano un aspetto vintage ricercato, un po' stropicciato, mai uniforme o piatto. Eventuali imperfezioni sono da considerarsi una caratteristica. Fresco, leggero e termoregolatore, resiste molto bene all'usura. È lavabile in acqua.	EN Soft and fluid linen fabric. Its natural fibres boast non-allergenic and antibacterial properties. Special finishes give it a refined vintage look; somewhat creased and never even or flat. Any imperfections are considered a distinctive detail. Fresh, light and heat-regulating; it is highly wear-resistant. It is water-washable.
Sinfonia	Tessuto realizzato con un intreccio di lino e juta, che richiama l'antico Giappone. Le stampe della collezione sono ottenute dalla tessitura mediante appositi telai a bassa velocità. Si presenta cascante e mosso, grazie al trattamento in cesto, in fase di rifinitura. La particolare increspatura, che rappresenta la principale peculiarità del tessuto, gli dona morbidezza, volume e drappoggio, definendo il giusto equilibrio tra casual e ricercato.	EN A linen and jute-weave fabric, reminiscent of ancient Japan. The collection's prints are obtained by weaving via special low-speed looms. It has a fluid and rough appearance, thanks to the machine-treatment finishing phase. The special ruffle - the fabric's distinctive feature - provides softness, volume and draping properties, in turn creating the right balance between casual and sophisticated.

PIANCA

Tessuti,
^{EN} Fabrics

Soul	Tessuto composto da filati di titolo metrico grande, che si ispirano e ricordano un po' i materiali di una volta, per aspetto estetico e per peso. La composizione presenta puro lino in catena e in trama una juta ricoperta da cotone che conferisce al tessuto un movimento irregolare e piacevole.	^{EN} A fabric composed of yarns with a high thread count, which are inspired and somewhat reminiscent of the materials of the past, in terms of appearance and weight. The composition boasts a pure linen warp and jute weft which are then covered with cotton to give the fabric an uneven yet pleasant movement.
Supersuede	Tessuto in microfibra 100% di poliestere. Presenta caratteristiche tecniche speciali e molto avanzate. Incredibilmente morbido e resistente, è completamente smacchiabile ed idrorepellente. Vellutato al tatto, è adatto sia a prodotti soffici che a rivestimenti più tesi.	^{EN} 100% polyester microfibre fabric. It boasts special technical and cutting-edge characteristics. It is incredibly soft and resistant, in addition to being completely stain-proof and water-repellent. It has a velvety feel and is suitable for both soft products and tauter upholstery.
Sweet	Velluto dall'aspetto lucente e soffice. Realizzato in fibra di poliestere, presenta eccezionale versatilità. Il poliestere ha una resistenza alla luce molto buona e, fra tutte le fibre chimiche, è quella che presenta migliore resistenza al calore.	^{EN} Velvet with a shiny, soft appearance. It is made of polyester fibre and is exceptionally versatile. Polyester boasts a very good lightfast resistance and it has the best heat resistance out of all of the chemical fibres.
Taigal	Tessuto realizzato con un nuovo ed esclusivo filato multi-tono mélangé. Il particolare intreccio crea molteplici incroci di colore, che movimentano la superficie del tessuto, realizzando un visibile ed innovativo effetto grafico. Il tessuto è di alta qualità, grazie alla costruzione realizzata con doppio strato di trame, che lo rendono resistente all'uso e consistente al tatto.	^{EN} A fabric made of a new and exclusive multicoloured mélangé yarn. The particular weave creates multiple colour combinations which enliven the surface of the fabric, by creating a visible and innovative design effect. Thanks to its double weave, the quality is high quality, wear-resistant and firm to the touch.
Tortuga	Tessuto dalla composizione 100% naturale. Confortevole e versatile, si presenta elegante e discretamente lucente. I trattamenti effettuati per conferire morbidezza lo fanno risultare piacevole e soffice. Tinto in pezza, mostra ottime performance all'abrasione e allo sfregamento nel test Martindale.	^{EN} Fabric with a 100% natural composition. It is comfortable, versatile, elegant and subtly shines. It is subjected to various treatments to bestow softness and make it aesthetically-pleasing and soft-touch. It is piece-dyed and boasts an excellent abrasion and rubbing performance in the Martindale test.
Velvet	Velluto naturale in cotone e viscosa, morbido ed avvolgente. Attraverso leggeri contrasti chiaro scuri, presenta caratteristici riflessi dall'effetto molto lucente, espressione di un'eleganza di grande attualità.	^{EN} Soft and enveloping natural cotton and viscose velvet. Via its subtle light and dark contrasts, it boasts distinctive reflections with a very shiny effect in an extremely contemporary expression of elegance.
Venezia	Velluto stampato, dal disegno quadrettato, reinterpretazione del tipico tessuto scozzese. Trattandosi di un velluto, il motivo grafico acquista un nobile accento. Il colore in superficie produce effetti sfumati e gradazioni più o meno intense, che creano un insolito effetto di profondità.	^{EN} This chequered-print velvet fabric is a reinterpretation of the typical Scottish fabric. As it is velvet, the graphic motif acquires a noble accent. The surface colour produces nuanced effects and varying-intensity shades, which create an unusual depth effect.
Yucca	Tessuto in lino, tinto in pezza con una tecnica "quasi manuale", che gli dona un aspetto vissuto, leggermente irregolare che può presentare delle imperfezioni, caratteristiche della sua lavorazione. Il lino è una fibra tessile naturale ricavata dal fusto della pianta; risulta quindi molto robusta e sostenuta, oltre ad essere biodegradabile e riciclabile.	^{EN} The linen fabric is piece-dyed via an "almost manual" technique, which gives it a worn-in, slightly irregular appearance and potential imperfections that are characteristic of its processing. Linen is a natural textile fibre obtained from the stem of the plant; it is therefore very robust and sustainable, in addition to being biodegradable and recyclable.

PIANCA

Pelle
EN Leather

Doge

Pelle pieno fiore, esaltata dalla sua grana naturale. È conciata al cromo con riconcia all'anilina passante in botte. Ha un aspetto classico ed elegante, e la mano è morbida, setosa ed avvolgente. La pulizia è possibile, usando prodotti specifici.

^{EN} Full-grain leather, enhanced by its natural grain. It is chrome tanned and aniline-retanned in barrels. It has a classic, elegant look and feels soft, silky and enveloping. It can be cleaned with specific products.

Lord

Pelle pieno fiore dalla grana naturale. La pelle Lord ha fibre compatte e resistenti, non lascia penetrare la polvere ed è elastica. La completa lavorazione in Italia ne garantisce la qualità e la durata nel tempo, grazie al totale controllo dei processi produttivi e delle sostanze impiegate. Questa pelle è inoltre accompagnata da importanti certificazioni ambientali di prodotto.

^{EN} Natural full-grain leather. Lord leather has strong, dense, elastic fibres that are dust-resistant. The 100% Italian manufacture guarantees its quality and durability, thanks to the total control of the production processes and substances used. In addition, this leather also comes with important environmental product certifications.

Nabuk

Pelle fiore velour dal marcato effetto scrivente, che produce un gioco di chiaroscuri. La selezione delle migliori pelli europee determina la qualità di questo prodotto, esaltata dalla concia e dalla lavorazione, effettuate interamente in Italia. La mano è morbida ed avvolgente ed il tatto caldo e naturale. Questa pelle, completamente idrorepellente, lascia scorrere via l'acqua senza subire alcun assorbimento.

^{EN} Natural grain nubuck that changes shade when touched, which creates a light and dark pattern. As only the best European leathers are selected, this determines the product's quality, which is in turn enhanced by the tanning and processing, carried out entirely in Italy. The fabric feels soft, smooth, warm and natural. This leather is completely waterproof, as it allows water to run off it without absorbing any of it.

Polo

Pelle di provenienza europea, smerigliata con grana fine, conciata al cromo, tinta all'anilina passante in botte e rifinita all'acqua. Una leggera correzione del fiore permette di rendere meno visibili le imperfezioni della superficie e diminuirne l'assorbimento. È pulibile e smacchiabile con prodotti specifici per la pelle.

^{EN} European origin leather, fine grain-sanded, chrome tanned, aniline dyed in drums and finished in water. The grain leather has been slightly corrected to reduce the appearance of surface imperfections and make it less absorbent. It can be cleaned and spot-cleaned with leather-suitable products.

Vintage

Pelle naturale di provenienza europea, lavorata totalmente in Italia. È tinta all'anilina e non sottoposta a processi di rifinitura, il che le consente di mantenere intatte le sue caratteristiche. Le imperfezioni ne sottolineano la naturale bellezza ed unicità. Non essendo coperta da rifinitura, presenta elevata assorbenza. Dunque, è opportuno che non venga a contatto con sostanze esterne, che risulterebbero difficili da eliminare. L'esposizione alla luce solare può alterare i colori.

^{EN} European-origin natural leather, fully processed in Italy. It is aniline-dyed and not subjected to any finishing processes, which allows its characteristics to be preserved. The imperfections highlight its natural beauty and uniqueness. As it is not coated with a finish, it is highly absorbent. Therefore, we recommend making sure that it doesn't come into contact with any external substances that would be difficult to remove. The colours may fade due to sun exposure.

PIANCA

Pelle Sintetica
^{EN} Synthetic Leather

Artepelle

Artepelle è resistente e versatile, disponibile in una vasta gamma di tonalità. È la soluzione ideale per realizzare prodotti imbottiti di diversa natura ed utilizzo. La superficie si presenta con la caratteristica grana opaca ad effetto pelle.

^{EN} Artepelle is resistant, versatile and available in a vast range of shades. It is the ideal solution for creating different kinds of padded products and for different uses. The surface boasts the distinctive leather-look matt grain.

Extrema-AU

Unica per mano e colori. La superficie morbida e calda al tatto è caratterizzata da un effetto pelle opaca. Contiene "Ultra Fresh", un antimicrobico che crea una barriera difensiva contro acari, batteri e funghi, evitando odori sgradevoli ed allergie. Le sue eccezionali caratteristiche di durata e praticità d'uso la rendono particolarmente adatta al mercato residenziale e al contract. È smacchiabile e lavabile con acqua.

^{EN} Unique feel and colours. The soft, warm surface is characterised by a matt leather effect. It contains "Ultra Fresh", an antimicrobial product that creates a defensive barrier against dust mites, bacteria and fungi, to prevent unpleasant odours and allergies. Its exceptionally durable and easy-to-use properties make it particularly suitable for the residential market and contract world. It can be spot-cleaned and washed with water.